

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 August 2013
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)****Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Швеции при Организации Объединенных
Наций от 30 июля 2013 года на имя Председателя Комитета**

В соответствии с пунктом 25 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности имею честь сообщить, что Швеция и другие государства — члены Европейского союза совместно осуществляют дополнительные ограничительные меры в отношении Корейской Народно-Демократической Республики, введенные резолюциями 2087 (2013) и 2094 (2013) Совета Безопасности, на основе следующих общих мер¹:

Решение Совета 2013/88/CFSP от 18 февраля 2013 года об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики² с поправками к решению Совета 2010/800/CFSP от 22 декабря 2010 года³:

В решении Совета отмечается принятие 22 января 2013 года резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности, и оно служит основой для принятия Европейским союзом конкретных имплементационных мер, подпадающих под действие этой резолюции, а именно:

- обозначение дополнительных физических и юридических лиц (запрет на поездки и замораживание активов) в соответствии с пунктом 5(a) резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности;
- запрещение поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике дополнительных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые могли бы содействовать осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения, в соответствии с пунктом 5(b) резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности;

¹ Информация о всех общих мерах публикуется в *Официальном вестнике Европейского союза (Official Journal of the European Union)*.

² *Official Journal of the European Union*, L 46, 19.2.2013, p. 28.

³ *Official Journal of the European Union*, L 341, 23.12.2010, p. 32.



- обязанность проявлять бдительность и умеренность в том, что касается въезда на территории государств — членов Европейского союза или транзита через них физических лиц, действующих от имени или по поручению обозначенного в перечне физического или юридического лица, в соответствии с пунктом 12 резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности;
- включение положения, касающегося отказа от подачи каких-либо платежных требований в связи с любым контрактом или операциями, затрагиваемыми мерами, определяемыми согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, или мерами Союза или любого государства-члена на основе соответствующих решений Совета Безопасности, в соответствии с пунктом 13 резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности.

Следует отметить, что определенные положения, подпадающие под действие резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности, не требуют осуществления Европейским союзом новых мер, поскольку Союз уже принял аналогичные меры на автономной основе на более раннем этапе, а именно частично в отношении пунктов 5(а) и 6 резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности. Следует также отметить, что помимо этого решение Совета 2013/88/CFSP предусматривает дополнительные автономные меры Европейского союза с учетом его глубокой обеспокоенности по поводу нарушения Корейской Народно-Демократической Республикой международных обязательств.

В целях обеспечения единообразного осуществления таких мер субъектами экономической деятельности во всех государствах-членах на уровне Союза принимаются меры регулирования в целях осуществления предусмотренных решением Совета 2013/88/CFSP мер, подпадающих под компетенцию сообщества.

На основании имплементационного регламента Комиссии (ЕУ) № 137/2013 от 18 февраля 2013 года⁴ с внесенными поправками в регламент (ЕС) № 329/2007⁵ об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики осуществляется предусмотренная решением Совета 2013/88/CFSP следующая мера, подпадающая под действие резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности:

- обозначение дополнительных физических и юридических лиц, когда речь идет о замораживании средств и экономических ресурсов.

На основании регламента Совета (ЕУ) № 296/2013 от 26 марта 2013 года⁶ с поправками к регламенту (ЕС) № 329/2007 об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики осуществляются предусмотренные решением Совета 2013/88/CFSP следующие меры, подпадающие под действие резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности:

- запрещение поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике дополнительных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые могли бы содействовать

⁴ *Official Journal of the European Union*, L 46, 19.2.2013, p. 19.

⁵ *Official Journal of the European Union*, L 88, 29.3.2007, p. 1.

⁶ *Official Journal of the European Union*, L 90, 28.3.2013, p. 4.

осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения, включая связанные с ними техническую помощь и брокерские услуги и финансирование или финансовую помощь;

- включение положения об отсутствии каких-либо платежных требований в связи с любым контрактом или операциями, затрагиваемыми мерами, определяемыми согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, или мерами Союза или любого государства-члена на основе соответствующих решений Совета Безопасности.

Вышеупомянутые регламенты Совета являются обязательными в полном объеме и непосредственно применимы во всех государствах — членах Европейского союза. Регламент (ЕС) № 329/2007 требует от государств-членов установления мер наказания за нарушение этих положений. Наказания, определяемые Швецией, изложены в следующих законодательных положениях:

а) закон (1996:95) о некоторых международных санкциях, который предусматривает наказания за нарушение запретов, предусмотренных регламентами Европейского союза об экономических санкциях;

б) что касается ограничений въезда (отказ в выдаче визы), то в Швеции действуют общие законодательные положения в отношении иностранцев, которые наряду с решением Совета 2010/800/CFSP и регламентом (ЕС) № 539/2001⁷ обеспечивают основу для отказа во въезде и отклонения заявлений на получение визы. В соответствии с этим регламентом граждане Корейской Народно-Демократической Республики должны иметь визу при въезде в Европейский союз.

Решение Совета 2013/183/CFSP от 22 апреля 2013 года об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики⁸ с внесенными поправками в решение Совета 2010/800/CFSP от 22 декабря 2010 года⁹:

В решении Совета отмечается принятие 7 марта 2013 года резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности, и оно служит основой для принятия Европейским союзом конкретных имплементационных мер, подпадающих под действие этой резолюции, а именно:

- обозначение дополнительных физических и юридических лиц (запрет на поездки и замораживание активов) и включение дополнительных критериев обозначения в соответствии с пунктами 8, 9 и 10 резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности;
- запрещение поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике дополнительных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые могли бы содействовать осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики,

⁷ Регламент (ЕС) № 539/2001 не применим ни к Ирландии, ни к Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии.

⁸ *Official Journal of the European Union*, L 111, 23.4.2013, p. 52.

⁹ *Official Journal of the European Union*, L 341, 23.12.2010, p. 32.

связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения, либо деятельности, запрещенной резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) или решением Европейского союза, или уклонению от мер, введенных этими резолюциями или решением Европейского союза, в соответствии с пунктами 7, 20 и 22 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности;

- запрещение оказания финансовой поддержки торговле с Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе в отношении деятельности, запрещенной резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) Совета Безопасности или решением Европейского союза, либо уклонения от мер, введенных этими резолюциями или решением Европейского союза, в соответствии с пунктом 15 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности;
- обязанность предотвращать оказание финансовых услуг, включая крупные суммы наличности и деятельность, запрещенную резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) или решением Европейского союза, или уклонение от мер, введенных этими резолюциями или решением Европейского союза, в соответствии с пунктами 11 и 14 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности;
- запрещение открывать на территориях государств — членов Европейского союза новые отделения, филиалы или представительства банков Корейской Народно-Демократической Республики, становиться акционерами банков под юрисдикцией государств-членов, устанавливать корреспондентские отношения с банками под юрисдикцией государств-членов и поддерживать корреспондентские отношения с банками под юрисдикцией государств-членов, если у них имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что эта деятельность может способствовать ядерной программе Корейской Народно-Демократической Республики или ее программе по баллистическим ракетам, либо другой деятельности, запрещенной резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) или указанным решением, либо уклонению от мер, введенных этими резолюциями или указанным решением, в соответствии с пунктом 12 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности;
- обязанность досматривать всякий находящийся на территории государств — членов Европейского союза или следующий транзитом через них груз, который происходит из Корейской Народно-Демократической Республики, либо предназначается для нее, либо оформлен при брокерстве или посредничестве Корейской Народно-Демократической Республики, или ее граждан, или действующих от их имени физических или юридических лиц, если у них имеется достоверная информация, которая дает разумные основания полагать, что груз содержит предметы, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещены резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) Совета Безопасности или указанным решением, в соответствии с пунктом 16 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности;

- обязанность отказывать в заходе в порты государств — членов Европейского союза любому судну, которое отказалось разрешить досмотр, после того как такой досмотр был санкционирован государством флага этого судна или если какое-либо водное судно, действующее под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, отказалось пройти досмотр, предусмотренный пунктом 12 резолюции [1874 \(2009\)](#) Совета Безопасности, в соответствии с пунктом 17 резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности;
- обязанность отказывать любому воздушному судну в разрешении на взлет с территории государств — членов Европейского союза, посадку на этой территории или пролет над ней, если у них имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что на борту этого судна есть предметы, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещены резолюциями [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) или [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности или указанным решением, в соответствии с пунктом 18 резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности;
- обязанность выдворять со своих территорий граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые, как выясняют государства — члены Европейского союза, работают от имени или по поручению физического или юридического лица, обозначенного в перечне в приложении I или II к резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности, или которые, как они выясняют, пособничают уклонению от санкций или нарушению положений резолюций [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) или [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности или указанного решения, с целью репатриации в Корейскую Народно-Демократическую Республику в соответствии с применимым национальным и международным правом, в соответствии с пунктом 10 резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности;
- обязанность проявлять повышенную бдительность по отношению к дипломатическому персоналу Корейской Народно-Демократической Республики, стремясь не допускать, чтобы такие лица способствовали ядерной программе Корейской Народно-Демократической Республики или ее программе по баллистическим ракетам, либо иной деятельности, запрещенной резолюциями [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) или [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности или указанным решением, либо уклонению от мер, введенных этими резолюциями или указанным решением в соответствии с пунктом 24 резолюции [2094 \(2013\)](#) Совета Безопасности.

Следует отметить, что определенные положения, подпадающие под действие резолюции [2087 \(2013\)](#) Совета Безопасности, не требуют осуществления Европейским союзом новых мер, поскольку Европейский союз уже принял аналогичные меры на автономной основе на более раннем этапе, в частности в отношении ряда конкретных элементов, касающихся упомянутых выше мер.

В целях обеспечения единообразного осуществления таких мер субъектами экономической деятельности во всех государствах-членах на уровне Союза принимаются меры регулирования в целях осуществления предусмотренных решением Совета 2013/88/CFFE мер, подпадающих под компетенцию сообщества.

На основании имплементационного регламента Комиссии (ЕУ) № 370/2013 от 22 апреля 2013 года¹⁰ с внесенными поправками в регламент (ЕС) № 329/2007 об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики осуществляется предусмотренная решением Совета 2013/183/CFSP следующая мера, подпадающая под действие резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности:

- обозначение дополнительных физических и юридических лиц, когда речь идет о замораживании средств и экономических ресурсов.

На основании регламента Совета (ЕУ) № 696/2013 от 22 июля 2013 года¹¹ с внесенными поправками к регламенту (ЕС) № 329/2007 об ограничительных мерах в отношении Корейской Народно-Демократической Республики осуществляются предусмотренные решением Совета 2013/183/CFSP следующие меры, подпадающие под действие резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности:

- включение дополнительных критериев обозначения, когда речь идет о замораживании средств и экономических ресурсов;
- запрещение поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике дополнительных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые могли бы содействовать осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения, включая связанные с ними техническую помощь и брокерские услуги;
- обязанность предотвращать оказание финансовых услуг в отношении запрещенных видов деятельности;
- запрещение открывать на территориях государств — членов Европейского союза новые отделения, филиалы или представительства банков Корейской Народно-Демократической Республики, становиться акционерами банков под юрисдикцией государств-членов, устанавливать корреспондентские отношения с банками под юрисдикцией государств-членов и поддерживать корреспондентские отношения с банками под юрисдикцией государств-членов, если у них имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что эта деятельность может способствовать ядерной программе Корейской Народно-Демократической Республики или ее программе по баллистическим ракетам;
- обязанность досматривать всякий находящийся на территории государств — членов Европейского союза или следующий транзитом через них груз, который происходит из Корейской Народно-Демократической Республики, либо предназначается для нее, либо оформлен при брокерстве или посредничестве Корейской Народно-Демократической Республики, или ее граждан, или действующих от их имени физических или юридических лиц, в том числе в аэропортах и морских портах;

¹⁰ *Official Journal of the European Union*, L 111, 23.4.2013, p. 43.

¹¹ *Official Journal of the European Union*, L 198, 23.7.2013, p.28.

- обязанность отказывать в заходе в порты государств — членов Европейского союза любому судну, которое отказалось разрешить досмотр, после того как такой досмотр был санкционирован государством флага этого судна, или если какое-либо водное судно, действующее под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, отказалось пройти досмотр, предусмотренный пунктом 12 резолюции 1874 (2009) Совета Безопасности;
- обязанность отказывать любому воздушному судну в разрешении на взлет с территории государств — членов Европейского союза, посадку на этой территории или пролет над ней, если у них имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что на борту этого судна есть предметы, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещена резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) Совета Безопасности или указанным решением.

Вышеупомянутые регламенты Совета являются обязательными в полном объеме и непосредственно применимы во всех государствах — членах Европейского союза. Регламент (ЕС) № 329/2007 требует от государств-членов установления мер наказания за нарушение этих положений. Наказания, определяемые Швецией, изложены в следующих законодательных положениях:

Закон (1996:95) о некоторых международных санкциях (см. выше).

Что касается ограничений въезда (отказ в выдаче визы), то в Швеции действуют общие законодательные положения в отношении иностранцев, которые наряду с решением Совета 2013/183/CFSP и регламентом (ЕС) № 539/2001⁷ обеспечивают основу для отказа во въезде и отклонения заявлений на получение визы. В соответствии с этим регламентом граждане Корейской Народно-Демократической Республики должны иметь визу при въезде в Европейский союз.

(Подпись) Сигне Бюргсталлер
Посол
Временный Поверенный в делах